

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 75 (1988)  
**Heft:** 6: Die Peripherie als Ort = La banlieue en tant que site = Periphery as site

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 6 Juni 1988

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 75./42. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,  
Adrian Meyer

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélil, Los Angeles; Gilles Barbey, Lau-  
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert  
Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin  
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob  
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim  
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J. P. Kleihues,  
Berlin; Erwin Mühlstein, Genf; Prof. Christian  
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Dr. Werner  
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard  
Quincerot, Genf;

### Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

### Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

### Layout

Aldo Clerici

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

### Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu,  
Marie-Claude Antonini, Monika Rohrbach

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

### Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,  
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 135.-
Studentenabonnement	sFr. 90.-
Einzelhefte	sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 145.-
Studentenabonnement	sFr. 100.-
Einzelhefte	sFr. 17.-

### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 135.-
Studentenabonnement	DM 90.-
Einzelhefte	DM 17.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- |  |           |   |
|--|-----------|---|
| Editorial<br><i>Paolo Fumagalli</i>                                  | <b>2</b>  | Über die Bauzonenpläne / A propos des plans d'occupation du sol /<br>On Zoning Plans  |
| Werk-Analyse<br><i>Emil Rysler</i>                                   | <b>4</b>  | Architekten Clark und Menefee: Neue Bauten und Projekte   |
| Streiflichter<br><i>Paolo Fumagalli</i>                              | <b>12</b> | Architekten blå strek: Wohn- und Bürohäuser in Tromsø, 1987 /<br>«Wiederholung ist ein Verbrechen» (Buchbesprechung Lucien Kroll) |
| Argumente<br><i>René Furer</i><br>Kunst<br><i>Christoph Schenker</i> | <b>15</b> | Paul Artarias Hütte auf dem Tessenberg, 1920  |
|  | <b>18</b> | Zu den Werken von Adrian Schiess  |

## Hauptthema

- |  |           |  |
|--|-----------|--|
| Einleitung<br><i>Ernst Hubeli</i>                                      | <b>20</b> | Ohne Vergangenheit keine Zukunft / Sans passé pas d'avenir /<br>No Past, No Future   |
| Was tun mit den<br>Trabantenstädten?<br><i>Dieter Hoffmann-Axthelm</i> | <b>26</b> | Städtebauliche Nachträge / Compléments urbanistiques /<br>Urban Up-dating  |
| Ergänzungen  | <b>31</b> | Architekten Peter Zumthor/Furter&Eppler&Partner/<br>Werner Egli und Hans Rohr/Armando Meletta+Ernst Strebel+<br>Josef Zangger: Orte in der Peripherie:<br>Einzelfälle / Sites en banlieu: projets et édifices /<br>Periphery Sites: Projects and Buildings |
| Verstädterung  | <b>48</b> | Architekten Henri E. Ciriani/Giuseppe Gambirasio<br>u.a./Lorenzo Berni u.a./Yves Lion: Drei Beispiele /<br>Trois exemples / Three examples   |
|  | <b>64</b> | Textes en français   |

## Chronik

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>68</b> | Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Galerien,<br>Kurse und Vorträge, Buchbesprechungen, Symposium,<br>Diplomarbeiten, Neue Wettbewerbe, Entschiedene<br>Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Firmennachrichten |
|-----------|--|

## Werk-Material

Zweifamilienhaus in Dübendorf  
Zwei Doppelwohnhäuser in Wald ZH